

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 4553

[2007/203408]

**9 NOVEMBRE 2007. — Arrêté du Gouvernement wallon
modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 mai 1995
relatif aux permis et licences de chasse**

Le Gouvernement wallon,

Vu la décision M(2007)3 du 8 mars 2007 du Comité de Ministres de l'Union économique Benelux concernant la reconnaissance réciproque des examens de chasse;

Vu la concertation Benelux du 26 avril 2007 concernant la reconnaissance réciproque des examens de chasse français et allemand;

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, notamment l'article 14, § 2, alinéa 3, tel que modifié par le décret du 14 juillet 1994;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 mai 1995 relatif aux permis et licences de chasse;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la Chasse, rendu le 12 février 2007 et le 24 avril 2007;

Vu l'avis n° 43.643/4 du Conseil d'Etat, rendu le 24 octobre 2007 en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 4, § 3, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 4 mai 1995 relatif aux permis et licences de chasse est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. La preuve de la réussite de l'examen de chasse complet, conformément à la législation en vigueur aux Pays-Bas, au grand-duché de Luxembourg, en France ou en Allemagne, ou la possession d'un permis en cours de validité délivré par un de ces Etats, obtenu sur production d'un certificat de réussite ou par dispense de l'examen de chasse, est équivalente au certificat susmentionné. »

Art. 2. Le Ministre qui a la Chasse dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 9 novembre 2007.

Le Ministre-Président,
R. DEMOTTE

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,
B. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2007 — 4553

[2007/203408]

**9. NOVEMBER 2007 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Mai 1995
über die Ausstellung der Jagdscheine und der Jagdlizenzen**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Beschlusses M(2007)3 des Ministerausschusses der Benelux-Wirtschaftsunion vom 8. März 2007 über die gegenseitige Anerkennung der Jagdprüfungen;

Aufgrund der Benelux-Konzertierung vom 26. April 2007 über die gegenseitige Anerkennung der französischen und deutschen Jagdprüfungen;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Februar 1882 über die Jagd, insbesondere des Artikels 14 § 2 Absatz 3 in seiner durch das Dekret vom 14. Juli 1994 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Mai 1995 über die Ausstellung der Jagdscheine und der Jagdlizenzen;

Aufgrund des am 12. Februar 2007 und am 24. April 2007 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur wallon de la Chasse" (Wallonischer hoher Rat für das Jagdwesen);

Aufgrund des am 24. Oktober 2007 in Anwendung des Artikels 84 § 1 Absatz 1 1^o der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 43.643/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 4 § 3 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 4. Mai 1995 über die Ausstellung der Jagdscheine und der Jagdlizenzen wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

«§ 3 - Der Nachweis des Bestehens der vollständigen Jagdprüfung gemäß der in den Niederlanden, im Großherzogtum Luxemburg, in Frankreich oder in Deutschland geltenden Gesetzgebung oder der Besitz eines gültigen Scheines, der von einem dieser Staaten auf Vorlage eines Nachweises des Bestehens oder durch Befreiung von der Jagdprüfung ausgestellt worden ist, ist mit der obenerwähnten Bescheinigung gleichwertig.»

Art. 2 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Jagd gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 9. November 2007

Der Minister-Präsident,

R. DEMOTTE

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

B. LUTGEN

—————

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2007 — 4553

[2007/203408]

**9 NOVEMBER 2007. — Besluit van de Waalse Regering
tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 4 mei 1995
betreffende de jachtverloven en -vergunningen**

De Waalse Regering,

Gelet op de beschikking M(2007)3 van het Comité van Ministers van de Economische Unie der Beneluxlanden van 8 maart 2007 strekkende tot onderlinge erkenning van de jachtexamens;

Gelet op het Benelux-overleg van 26 april 2007 strekkende tot onderlinge erkenning van de Franse en Duitse jachtexamens;

Gelet op de wet van 28 februari 1882 op de jacht, inzonderheid op artikel 14, § 2, derde lid, zoals gewijzigd bij het decreet van 14 juli 1994;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 4 mei 1995 betreffende de jachtverloven en -vergunningen;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur wallon de la Chasse" (Waalse Hoge Jachtraad), gegeven op 12 februari 2007 en op 24 april 2007;

Gelet op het advies nr. 43.643/4 van de Raad van State gegeven op 24 oktober 2007, overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 4, § 3, van het besluit van de Waalse Regering van 4 mei 1995 betreffende de jachtverloven en -vergunningen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. Het bewijs van het slagen van het volledig jachtexamen, overeenkomstig de van kracht zijnde wetgeving in Nederland, in het Groothertogdom Luxemburg, in Frankrijk of in Duitsland, of het bezit van een door deze Staten afgegeven geldig verlof, verkregen op voorlegging van een getuigschrift of op vrijstelling van het jachtexamen, wordt gelijkgesteld met voormeld getuigschrift. »

Art. 2. De Minister bevoegd voor de Jacht is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 9 november 2007.

De Minister-President,

R. DEMOTTE

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

B. LUTGEN